

بسم الله الرحمن الرحيم

پروتوکول چهارمین جلسه کمیسیون بین‌الحکومتی همکاری‌های مشترک اقتصادی، تجارتي، اجتماعي
و تخنيکي بين جمهوري اسلامي افغانستان و جمهوري تاجکستان

چهارمین اجلاس کمیسیون بین‌الحکومتی همکاری‌های مشترک اقتصادی، تجارتي، اجتماعي و تخنيکي بين جمهوري اسلامي افغانستان و جمهوري تاجکستان، که منبعاً بنام "کمیسیون" یاد میشود، بتاريخ ۷-۹ جنوري ۲۰۱۱ مطابق به ۱۷-۱۹ جدي ۱۳۹۰ هجري شمسي در شهر کابل مرکز جمهوري اسلامي افغانستان دایر گردید.

ریاست هیئت جمهوري اسلامي افغانستان را جلالتماب عبدالهادي ارغندیوال وزیر اقتصاد و ریاست هیئت جانب جمهوري تاجکستان را جلالتماب حکیموف وزیر ترانسپورت و نقلیات به عهده داشتند. ترکیب اعضای هیئت هر دو جانب در ضمیمه‌های (۱) و (۲) ملاحظه میگردد.

جانبین در مورد پروتوکول‌های نخستین، دومین و سومین اجلاس کمیسیون همکاری‌های مشترک اقتصادی، تجارتي، اجتماعي و تخنيکي که قبلاً بین هر دو کشور به امضاء رسیده، اما بعضی از مواد آن تا هنوز تطبیق نشده در تحقق آنها تاکید نمودند. جلسات کمیسیون در فضای دوستانه، تفاهم و حسن نیت که بیانگر سنت‌های مشترک دو کشور می‌باشد، برگزار گردید. طی جلسات متعدد در مورد توسعه و گسترش همکاری‌های طویل‌المدت دوجانبه در عرصه‌های مختلف اقتصادی و اجتماعي بحث و گفتگو همه‌جانبه صورت گرفته، که در زمینه بادر نظر داشت منافع ملی و حقوق مساوی جانبین توافق در ساحات تجارت و صنایع، گمرکات، ترانسپورت، انرژی و آب، ستندرد دایزیشن، زراعت، مخابرات و تکنالوژی، معارف، تحصیلات عالی، صحت، و اطلاعات و فرهنگ به وجود آمد.

در ساحه تجارت:

- طرفین به منظور توسعه همکاری‌ها در عرصه تجارت ذیلاً به موافقه رسیدند:
- طرفین به عقد موافقتنامه ترانزیتی سه‌جانبه بین افغانستان، تاجکستان و کشور نالت توافق نمودند.
- طرفین به عقد موافقتنامه دوجانبه تشویق و حمایت از سرمایه‌گذاری بین افغانستان و تاجکستان تاکید نمودند.
- طرفین به رفع موانع تجارتي و ترانزیتی به منظور انکشاف تجارت بمنظور، سرعت بخشیدن به روند حمل و نقل اموال تجارتي و ترنزیتی جانبین موافقه نمودند.
- طرفین در رفع موانع و اعطای ویژه به ی تاجران و سرمایه‌گذاران هر دو کشور در چوکات قوانین نافذ هر دو کشور موافقه بعمل آورند.

- طرفین بر ادامه همکاری ها در تدویر سمینار ها ، نمایشگاه ها و کنفرانس ها در کشور های یکدیگر به منظور رشد و انکشاف تجارت و توسعه همکاری های اقتصادی موافقه نمودند.
- طرفین سازمان دهی تجارت سرحدی را در خصوص جلب سرمایه گذاری های سرمایه گذاران دو کشور در مناطق مورد قبول طرفین (از جمله پنج واشکاشم در تاجکستان و بنادر خشکه هم مرز با تاجکستان در افغانستان) تاکید نمودند.
- طرفین در تجدید نظر موافقتنامه ترانزیتی حمل و نقل بین افغانستان و تاجکستان موافقه نمودند.
- طرفین به ایجاد وفعال نمودن مراکز تجارتي در کشور های همدیگر بمنظور انکشاف تجارت موافقه نمودند.
- طرفین طبق موافقتنامه عقد شده ترانزیتی اجازه رفت و آمد وسایط باربری را در داخل کشور های همدیگر یکسان موافقه نمودند.

در ساحه گمرکات :

- طرفین همکاری به منظور از بین بردن موانع در گمرکات هر دو کشور را تاکید نمودند.
- طرفین به امضاء تفاهمنامه همکاری در عرصه گمرکی بین هر دو کشور موافقه نمودند.

در ساحه بیمه :

- طرفین به امضاء موافقت نامه جداگانه بیمه بین مراجع ذیربط جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری تاجکستان تاکید نمودند.

در ساحه ستندرد داینرشن :

- طرفین جهت توسعه همکاری ها میان ادارات ستندرد هر دو کشور بادر نظر داشت تفاهمنامه همکاری در ساحات ستندرد سازی ، تصدیق ، مدیریت کیفیت ، متروپولوزی و عیار سازی در اقدامات عملی کوتاه مدت آن تاکید بعمل آوردند.

در ساحه انرژی و آب :

- جانبین در ساحه انرژی در موارد آتی توافق نمودند:
- تسریع همکاری در مورد بهره برداری لین انتقال ۲۲۰ کیلوولت سنگتوده (تاجکستان) الی بلخمیری (جمهوری اسلامی افغانستان).
- تامین برق ولایت بدخشان (جمهوری اسلامی افغانستان) و همکاری در مورد ساختمان نیروگاه برق آبی سناباد به ظرفیت ۱۲۵ میگاوات بالای دریای پنج مورد تأیید جانبین قرار گرفت.
- طرفین به همکاری همه جانبه در مورد پروژه CASA ۱۰۰۰ که تجارت انرژی برق را فی مابین کشور های قرغزستان ، تاجکستان ، افغانستان و پاکستان مساعد می سازد موافقه نمودند.

- طرفین مطالعه امکانات ساختمان لین انتقال برق ولتاژ بلند ۵۰۰ کیلوولت از جمهوری تاجکستان را از طریق جمهوری اسلامی افغانستان به ترکمنستان مطابق نورم های بین المللی تأیید نمودند.
- جانبین در رابطه به آماده نمودن طرح های شبکه های آبیاری و تأسیسات هایدروتکنیکی منجمله سربندها، لوله های آبگذر، ترناب ها، ستیشن پمپ آب، لین انتقال آب تحت فشار و تأمین آب آشامیدنی و تحکیم سواحل دریای آمو که به نفع مردم هردو کشور است تأیید نمودند.
- طرفین بر مطالعات مشترک بند برق آبی دشت جُم ابراز آماده گی نمودند.
- طرفین آماده گی خود را جهت ایجاد گروپ کاری مشترک بین وزارت انرژی و آب جمهوری اسلامی افغانستان و وزارت آبیاری و ذخیره های آبی جمهوری تاجکستان به منظور مطالعه ظرفیت های آبی، تحکیمات سواحل و محیط زیست دریای پنج و آمو ابراز نمودند.

در ساحه معادن:

- طرفین مطالعه تمدید لوله گاز از جمهوری ترکمنستان از طریق جمهوری اسلامی افغانستان به جمهوری تاجکستان را توافق نمودند.

در ساحه ترانسپورت و زیر بنای ترانسپورتی:

- طرفین در ایجاد خط السیر بس (بس لاین) بین شهر های کندز و قرغان تپه موافقت نمودند.
- طرفین در توزیع و تبادل رود پاس (رخصت نامه) به وسایط نقلیه دو کشور با عمل بالمثل موافقت نمودند.
- طرفین یکبار دیگر بر اهمیت رعایت نورمهای وزن و حجم وسایط نقلیه بادر نظر داشت معیارهای تکنیکی جاده مطابق قوانین هردو کشور تأکید نمودند.
- طرفین به منظور تنظیم امور ترانسپورتی و جلوگیری از توقف دوامدار وسایط حمل و نقل در قلمرو هر دو کشور در اصول به عمل بالمثل به توافق رسیدند.
- طرفین توافق نمودند که به منظور انتقال و ترانزیت اموال و مسافر کشور ثالث مسئولین ادارات ذیربط هر دو کشور طرح جدید را تهیه نمایند.
- طرفین در مورد حفظ و مراقبت پل های اعمار شده و جدید بین دو کشور در منطقه سیر خان بندر افغانستان و پنج پایان تاجکستان و سایر پل های اعمار شده بین دو کشور موافقت نمودند.
- طرفین مکرراً در سرعت بخشیدن ساختمان خط آهن از کلخوزآباد و پنج پایان و از سیر خان بندر به کندز و ساختمان یک پل خط آهن جهت اتصال هر دو خط آهن تأکید نمودند.

- طرفین برای رشد و ارتقای ظرفیت تخصصی انجمن افغان در بخش خط آهن از طرف جمهوری تاجکستان موافقت کردند.
- طرفین در قسمت حل مشکلات شرکت های ترانسپورتهی خصوصی دو کشور موافقه نمودند.
- طرفین به ایجاد کمیته فنیکی مستمر حمل و نقل (ترانسپورتهی) بین دو کشور موافقت نمودند.

در ساحه مخابرات :

- طرفین جهت رشد و ارتقای ظرفیت ارتباطات مخابراتی بین دو کشور و جلب ترانزیت مخابرات کشور های منطقه از طریق شبکه فایبر نوری به موافقت رسیدند.
- طرفین در بهبود و توسعه هر چه بیشتر خدمات پستی موافقت کردند.

در ساحه زراعت :

- طرفین به عقد موافقتنامه در ساحه حفاظت نباتات و قرانطین به منظور تنظیم امور خدمات و قرنطینی بین هر دو کشور موافقه نمودند.
- طرفین به تطبیق یادداشت تقاهمنامه دوجانبه در مورد همکاری جهت عملی نمودن تدابیر علیه ملخ و حشرات مضره و سایر آفت های نباتی خطرناک (وبائی) تاکید نمودند.
- طرفین به تبادلات معلومات و همکاری های فنیکی سازگار به محیط به منظور کنترل آفات نباتی و حیوانی موافقه نمودند.
- طرفین به توسعه همکاری مسلکی و فنی در مورد ماهی پروری و زنبور داری بین هر دو کشور تاکید نمودند.

در ساحه معارف :

- در ساحه معارف جانبین به همکاری در موارد ذیل توافق نمودند:
- مساعدت در همکاری های مستقیم بین موسسات تحصیلات عالی جمهوری اسلامی افغانستان و تاجکستان.
- جذب بیشتر شهروندان جمهوری اسلامی افغانستان برای تحصیل در موسسات تحصیلات عالی جمهوری تاجکستان.
- طرفین به ادامه تحصیل شهروندان جمهوری اسلامی افغانستان در موسسات تحصیلات عالی و تعلیمات حرفوی جمهوری تاجکستان ، طبق بورسیه های تحصیلی موافقه نمودند.

در ساحه اطلاعات و فرهنگ و توریزم:

- طرفین در عرصه فرهنگ و هنر ، مطبوعات و توریزم به اساس منافع مشترک هر دو کشور تاکید و خواهان عقد موافقتنامه جداگانه در زمینه گردیدند.
- طرفین توافق نمودند که از شخصیت های مشترک تاریخی ، فرهنگی و دینی هر دو کشور تجلیل مشترک از طریق سیمینار ها ، نشرات و برنامه های تلویزیونی بعمل آورند.
- طرفین به تدویر نمایشگاه های صنایع دستی کلتوری و هنری هر دو کشور موافقه نمودند.

در ساحه صحت:

- طرفین مطابق بند (۱۱) سومین پروتوکول خواهان عقد تفاهمنامه مشخص پیرامون تطبیق نکات پروتوکول سوم گردیدند.
- طرفین جهت ایجاد کمیسیون مشترک افغانستان و تاجکستان بمنظور مطالعه عرضه خدمات صحتی برای اهالی مناطق سرحدی موافقه نمودند.

طرفین موافقه کردند که جلسه پنجم کمیسیون مشترک همکاری های اقتصادی ، اجتماعی و تخنیکی بین جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری تاجکستان در سال ۲۰۱۳ در شهر دوشنبه مرکز جمهوری تاجکستان برگزار گردد. تاریخ برگزاری دقیق جلسه از طریق چینل دیپلوماتیک تعیین میگردد.

این پروتوکول بتاريخ ۰۸ / ۰۱ / ۲۰۱۲ مطابق ۱۳۹۰/۱۰/۱۸ هجری شمسی در شهر کابل در دونسخه اصلی بزبان های دری و تاجکی که هر دو اعتبار مساوی دارند به امضاء رسید .

از جانب جمهوری تاجکستان
نظام حکیموف وزیر ترانسپورت و نقلیات



از جانب جمهوری اسلامی افغانستان
عبدالهادی ارغندیوال وزیر اقتصاد

